

Dan

Chapter 9

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

עַל הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר מִדְיָ מִזְרַע אַחַשְׁוֵרוֹשׁ בֶּן-דָּרְיוֹשׁ אֶחָת בְּשָׁנָת 1
над став-царем який Мідії з-насіння Ахасвероша сина Дарія першому у-році
[H4074](#) [H2233](#) [H0325](#) [H1867](#) [H0259](#) [H8141](#)
מְלָכֹת כַּשְׁדִּים:
царством Халдеїв
[H3778](#) [H4438](#)

За першого року Дарія, Ахашверошового сина, з насіння мідян, що зацарював над халдейським царством,
אֲשֶׁר הַשָּׁנִים מִסְפָּר בְּסִפְרִים בֵּינָתִי דָנְיָאֵל אֲנִי לְמַלְכוֹ אֶחָת בְּשָׁנָת 2
що років число з-книг зрозумів Даниїл я царювання-його першому у-році
[H8141](#) [H4557](#) [H0995](#) [H1840](#) [H0589](#) [H0259](#) [H8141](#)

יְרוּשָׁלַם לְחַרְבוֹת לְמַלְאוֹת הַנְּבִיא יְרֵמְיָהוּ אֶל-יְהוָה דְּבַר-יְהוָה שְׁבַעִים 3
Єрусалиму спустошенням щоб-сповнити пророка Єремії до ГОСПОДНЕ слово було
[H3389](#) [H2723](#) [H4390](#) [H5030](#) [H3414](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)
שָׁנָה: שְׁבַעִים
років сімдесят
[H8141](#) [H7657](#)

за першого року його царювання я, Даниїл, бачив у книгах число тих років, про які було Господне слово до пророка Єремії, — що сповниться для руїн Єрусалиму сімдесят років.

תְּפִלָּה לְבַקֵּשׁ הָאֱלֹהִים אֲדַבֵּר אֶל-פְּנֵי אֶת-וְאֶתְנָה 3
молитвою щоб-шукати Бога Господа до обличчя-своє — і-звернув-я
[H8605](#) [H1245](#) [H0430](#) [H0136](#) [H0413](#) [H6440](#) [H0853](#) [H5414](#)
וְתַחֲנוּגִים וְשָׂק בְּצוּם אֶת-וְאֶתְנָה
і-попелі і-вереті у-пості і-благаннями
[H0665](#) [H8242](#) [H6685](#) [H8469](#)

І звернув я своє обличчя до Господа Бога, — прохати з молитвою та з благаннями, у пості, у веретіщі та в попелі.

הָאֵל אֲדַבֵּר אֶת-וְאֶתְנָה לְיְהוָה 4
Боже Господи о і-сказав і-сповідувався Бога-мого до-ГОСПОДА і-молився-я
[H0410](#) [H0136](#) [H0577](#) [H0559](#) [H3034](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6419](#)
לְאֶחָבִי וְהַחֲסֵד הַבְּרִית שָׁמַר וְהַנּוֹרָא הַגָּדוֹל 5
для-тих-хто-любить-Його і-милість заповіт що-зберігає і-грізний великий
[H0157](#) [H1285](#) [H8104](#) [H3372](#)
מְצֻתָיו וְלִשְׁמֵרִי
заповідей-Його і-для-тих-хто-дотримує
[H4687](#) [H8104](#)

І молився я Господеві, Богові своєму, і сповідався й кавав: „О мій Господи, Боже великий і грізний, що стережеш заповіта та милість для тих, хто кохає Тебе, та для тих, хто виконує Твої заповіді!

5 וְקִוּרוּ וְיִמְרְדוּ (הִרְשַׁעְנוּ) וְהִרְשַׁעְנוּ וְעָוִינוּ חָטְאוּ
i-відступали i-бунтували чинили-зло — i-вчинили-беззаконня згрішили-ми
H5493 H4775 H7561 H7561 H4941 H2398

וּמִמְשַׁפְּטֶיךָ וּמִמְצֻוֹתֶיךָ
i-від-законів-Твоїх від-заповідей-Твоїх
H4941 H4687

Ми прогрішилися та чинили беззаконня, і були несправедливі, і бунтувалися, і відверталися від Твоїх заповідей та від постанов Твоїх.

6 וְלֹא שָׁמְעוּ אֶל-עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר דָּבְרוּ בְּשֵׁמֶךָ אֶל-
до в-ім'я-Твоє говорили які пророків слуг-Твоїх — слухали-ми i-не
H0413 H8034 H1696 H5030 H5650 H0413 H8085 H3808

מְלֻכֵינוּ שָׂרֵינוּ וְאֲבֹתֵינוּ וְאֵל כָּל-עַם הָאָרֶץ:
царів-наших князів-наших i-до i-батьків-наших усього народу землі
H0776 H3605 H0413 H0001 H8269 H4428

І не прислухалися ми до Твоїх рабів пророків, що говорили в Твоім Імені до наших царів, наших начальників та наших батьків, і до всього народу землі.

7 לָךְ לְךָ אֲדֹנָי הַצְּדִיקָה וְלָנוּ בִשְׁתַּת הַפָּנִים כִּי־וַיְהִי לְאִישׁ יְהוּדָה
Тобі Господи праведність а-нам сором обличчя як-у-день цей Юди мужам цей
H3063 H0376 H2088 H3117 H6440 H1322 H6666 H0136

וְלִישׁוּבָי וְיְרוּשָׁלַם וְלְכָל-יִשְׂרָאֵל הַקְּרִבִים וְהַרְחֻקִים בְּכָל-הָאָרְצוֹת אֲשֶׁר
i-мешканцям Єрусалиму i-всьому Ізраїлю ближнім i-далеким по-всіх куди землях
H0776 H3605 H7350 H7138 H3478 H3605 H3389 H3427

הִרְחַתְתָם תְּשֵׁם בְּמַעַלְם אֲשֶׁר מַעַלְךָ בָּךְ:
Ти-розігнав-їх туди через-невірність-їхню якою зрадили Тебе
H8033 H5080 H4603 H4604

Тобі, Господи, справедливість, а нам сором на обличчя, як цього дня для юдея, і для мешканців Єрусалиму, і для всього Ізраїля, близьких та далеких, по всіх тих краях, куди Ти їх вигнав за їхнє спроневірення, що допустилися його перед Тобою.

8 וְיְהוָה לָנוּ בִשְׁתַּת הַפָּנִים לְמַלְכֵינוּ וְלְאֲבֹתֵינוּ אֲשֶׁר
ГОСПОДИ нам сором обличчя царям-нашим князям-нашим бо i-батькам-нашим
H0001 H8269 H4428 H6440 H1322 H3068

חָטְאוּ לָךְ:
згрішили-ми проти-Тебе
H2398

Господи, сором на обличчя нам, нашим царям, князям нашим та нашим батькам, що згрішили перед Тобою!

9 לְאֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ הַרְחָמִים וְהַסְּלַחֹת כִּי מִרְדּוּ בָּנוּ
у-Господа Бога-нашого милосердя i-прощення адже ми-бунтували проти-Нього
H4775 H5547 H0430 H0136

А Господєві, нашому Богові, — милість та прощення, бо ми бунтувалися проти Нього,

10 וְלֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְלַכֵּת בְּתוֹרֹתָיו אֲשֶׁר
i-не слухали-ми ГОСПОДА Бога-нашого щоб-ходити за-законами-Його які
H8451 H3212 H0430 H3068

נָתַן לְפָנֵינוּ בְּיַד עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים:
дав перед-нами через слуг-Своїх пророків
H3027 H6440 H5650 H5030

H5414

і не слухалися голосу Господа, нашого Бога, щоб ходити законами Його, які Він дав нам через Своїх рабів пророків.

בְּקוֹלְךָ	שָׁמְעָה	לְבַלְתִּי	וְסוּר	תּוֹרַתְךָ	אֶת-	עָבְרוּ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל-	11
голосу-Твого	слухати	не-бажаючи	i-відступив	закон-Твій	—	порушив	Iзраїль	i-весь	
	H8085	H1115	H5493	H8451	H0853		H3478	H3605	
עֲבָד-	מֹשֶׁה	בְּתוֹרַת	כְּתוּבָה	אֲשֶׁר	וְהִשְׁבַּעַה	הָאֱלֹהִים	עָלֵינוּ	וַתִּתֵּן	
слуги	Мойсея	y-законі	написана	яка	i-присяга	прокляття	на-нас	i-вилася	
	H5650	H4872	H8451	H3789	H7621	H0423		H5413	
					לֹא:	חָטְאוּנוּ	כִּי	הָאֱלֹהִים	
					проти-Нього	згрішили-ми	бо	Божого	
						H2398		H0430	

І ввесь Ізраїль переступив Закону Твого, і відвернулися, щоб не слухатися Твого голосу, і було вилите на нас те прокляття й та присяга, що написана в Законі Мойсея, Божого раба, бо ми прогрішилися Йому.

שְׁפִטֵינוּ	וְעַל	עָלֵינוּ	דִּבַּר	אֲשֶׁר-	וּדְבָרְךָ	אֶת-	וַיִּקֶּם	12	
суддів-наших	i-проти	проти-нас	говорив	яке	слово-Своє	—	i-виконав		
	H8199		H1696		H1697	H1697	H0853		
תַּחַת	נִעְשְׂתָה	לֹא-	אֲשֶׁר	גְּדֹלָה	רָעָה	עָלֵינוּ	לְהָבִיא	שְׁפִטֵינוּ	אֲשֶׁר
під	бувало-вчинено	не	яке	велике	лихо	на-нас	щоб-навести	судили-нас	які
	H8478	H3808					H0935	H8199	
				בִירוּשָׁלַם:	נִעְשְׂתָה	כְּאֲשֶׁר	הַשָּׁמַיִם	כָּל-	
				над-Єрусалимом	було-вчинено	як	небом	усім	
				H3389			H8064	H3605	

І Він сповнів Своє слово, яке говорив на нас та на наших суддів, що судили нас, щоб спровадити на нас велике зло, — такого не було вчинено під цілим небом, яке було вчинено в Єрусалимі!

וְלֹא-	עָלֵינוּ	בָּאָה	הַזֹּאת	הָרָעָה	כָּל-	אֵת	מֹשֶׁה	בְּתוֹרַת	כְּתוּב	כְּאֲשֶׁר	13
i-не	на-нас	прийшло	це	лихо	все	—	Мойсея	y-законі	написано	як	
	H3808	H0935	H2063	H3605	H0853	H4872	H8451	H3789			
מִזְעוֹנָנוּ	לָשׁוּב	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וּפְנֵי	אֶת-	חָלֵינוּ					
від-беззаконь-наших	щоб-відвернутися	Бога-нашого	ГОСПОДА	обличчя	—	благали-ми					
	H5771	H7725	H0430	H3068	H6440	H0853					
							בְּאִמְתְּךָ:	וְלְהַשְׁכִּיל			
							істину-Твою	i-порозуміти			
							H0571				

Як написано в Мойсеєвому Законі, усе те лихо прийшло на нас, та ми не вблагали Господа, нашого Бога, щоб вернутися нам від свого гріха, і щоб порозумішати в Твій правді.

יְהוָה	צַדִּיק	כִּי-	עָלֵינוּ	וַיְבִיאֲךָ	הָרָעָה	עַל-	יְהוָה	וַיִּשְׁקַךְ	14
ГОСПОДЬ	праведний	бо	на-нас	i-навів-його	лихом	над	ГОСПОДЬ	i-пильнував	
	H6662		H0935				H3068	H8245	
	בְּקוֹלְךָ:	שָׁמְעוּנוּ	וְלֹא	עָשָׂה	אֲשֶׁר	מַעֲשָׂיו	כָּל-	עַל-	אֱלֹהֵינוּ
	голосу-Його	слухали	a-ми-не	чинив	які	ділах-Своїх	всіх	y-всіх	Бог-наш
		H8085	H3808			H4639	H3605		H0430

І Господь пильнував того лиха, і спровадив його на нас, бо справедливий Господь, Бог наш, у всіх Своїх чинах, які Він зробив, та ми не слухали Його голосу.

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	עַמּוֹךְ	אֶת־	הוֹצֵאתָ	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵינוּ	אֲדֹנָי	וְעַתָּה	15
Єгипетської	із-землі	народ-Свій	—	вивів	Ти-який	Боже-наш	Господи	i-нині	
H4714	H0776		H0853	H3318		H0430	H0136	H6258	
רָשָׁעֵנוּ:	קָטָאנוּ	הִזָּה	כִּיּוֹם	שֵׁם	לָךְ	וַתַּעַשׂ-	חֲזָקָה	בְּיָד	
чинили-зло	згрішили-ми	цей	як-у-день	ім'я	Собі	i-здобув	міцною	рукою	
H7561	H2398	H2088	H3117	H8034			H2389	H3027	

А тепер, Господи, Боже наш, що вивів з єгипетського краю Свій нарід потужною рукою, і зробив Собі славне Ім'я, як цього дня, — згрішили ми, стали несправедливі!

אָפָּךְ	נָא	יִשָּׁב־	צְדִקְתָּךְ	כָּכֵל-	אֲדֹנָי	16
гнів-Твій	благаю	нехай-відвернеться	праведністю-Твоєю	згідно-з-усією	Господи	
H0639	H4994	H7725	H6666	H3605	H0136	
בְּחַטָּאֵינוּ	כִּי	קְדוֹשָׁךְ	הַר-	יְרוּשָׁלַם	מֵעִירָךְ	וּחַמְתָּךְ
через-гріхи-наші	бо	святої-Твоєї	гори	Єрусалиму	від-міста-Твого	i-лютість-Твоя
H2399		H6944	H2022	H3389		H2534
סְבִיבְתֵינוּ:	לְכֹל-	לְחַרְפָּה	וְעַמָּךְ	יְרוּשָׁלַם	אֲבֹתֵינוּ	וּבְעֹנֹת
довкола-нас	y-всіх	на-ганьбу	i-народ-Твій	Єрусалим	батьків-наших	i-через-беззаконня
H5439	H3605	H2781		H3389	H0001	H5771

Господи, у міру всієї Твоєї справедливості нехай відвернеться гнів Твій та Твоя ревність від Твого міста Єрусалиму, Твоєї святої гори, бо через наші гріхи та через провини наших батьків Єрусалим та нарід Твій відданий на ганьбу для всіх наших околиць.

וְהֶאֱרַךְ	תְּחַנּוּנָיו	וְאֵל-	עֲבָדְךָ	תְּפִלַּת	אֶל-	אֱלֹהֵינוּ	שָׁמַע	וְעַתָּה	17
i-осяй	благання-його	i	слуги-Твого	молитву	—	Боже-наш	почуй	i-нині	
H0215	H8469	H0413	H5650	H8605	H0413	H0430	H8085	H6258	
	אֲדֹנָי:	לְמַעַן	הַשָּׁמַם	מִקְדָּשְׁךָ	עַל-	פְּנֵיךְ			
	Господа	заради	спустошеним	святимлицем-Твоїм	над	обличчям-Твоїм			
	H0136	H4616	H8076	H4720		H6440			

І нині прислухайся, Боже наш, до молитви Твого раба та до його благань, і нехай засвітиться Твоє лице над Твоєю спустошеною святинею, ради Господа!

	וּרְאָה	עֵינֶיךָ	(פָּקַח)	[פָּקַחְהּ]	וּשְׁמַעַ	אָזְנוֹךָ	וְאֵלַי	הֵטָה	18
	i-побач	очі-Твої	відкрий	—	i-почуй	вухо-Твоє	Боже-мій	прихили	
	H7200		H6491	H6491	H8085	H0241	H0430	H5186	
עַל-	לֹא	וְכִי	עָלֶיךָ	שֵׁמָךְ	נִקְרָא	אֲשֶׁר-	וְהָעִיר	שְׁמֹמְתֵינוּ	
за	не	бо	над-ним	ім'я-Твоє	названо	над-яким	i-місто	спустошення-наші	
	H3808			H8034	H7121				
עַל-	כִּי	לְפָנֶיךָ	תְּחַנּוּנֵינוּ	מִפְּלִים	אָנַחְנוּ	צְדִקְתֵינוּ			
за	але	перед-Тобою	благання-наші	приносимо	ми	праведністю-нашою			
		H6440	H8469	H5307	H0587	H6666			
					הַרְבִּים:	רַחֲמֶיךָ			
					великими	милосердями-Твоїми			

Нахили, Боже мій, вухо Своє та й послухай, відкрий Свої очі й побач наші спустошення та те місто, де клікалося Ім'я Твоє в ньому, бо ми кладемо свої благання перед Твоїм лицем не через свої справедливості, але через велику Твою милість.

19 וְאֲדַנִּי שְׁמַעָה וְאֲדַנִּי וְאֲדַנִּי וְאֲדַנִּי וְאֲדַנִּי וְאֲדַנִּי וְאֲדַנִּי וְאֲדַנִּי וְאֲדַנִּי
 зволікай не і-дій прислухайся Господи прости Господи почуй Господи
[H0309](#) [H0408](#) [H7181](#) [H0136](#) [H5545](#) [H0136](#) [H8085](#) [H0136](#)

וְעַל- עִרְרָה וְעַל- נִקְרָא שְׁמִיָּה כִּי- אֱלֹהֵי לְמַעַנְךָ
 і-над містом-Твоїм над названо ім'я-Твоє бо Боже-мій заради-Тебе-Самого
[H7121](#) [H8034](#) [H0430](#) [H4616](#)

עַמֶּךָ :
 народом-Твоїм

Господи, вислухай! Господи, прости! Господи, прислухайся й зроби! Не опізняйся ради Себе, мій Боже, бо Ім'я Твоє кличється над Твоїм містом і над Твоїм народом!"

20 וְעוֹד אֲנִי מְדַבֵּר וּמְתַפְּלֵל וּמְתַפְּלֵל וּמְתַפְּלֵל וּמְתַפְּלֵל וּמְתַפְּלֵל וּמְתַפְּלֵל וּמְתַפְּלֵל וּמְתַפְּלֵל
 народу-мого і-у-гріху у-гріху-моєму і-сповідувався і-молився говорив я і-ще
[H6419](#) [H1696](#) [H0589](#) [H5750](#)

קָדַשׁ הָר- עַל אֱלֹהֵי יְהוָה לְפָנָי תְּחַנְּנֵנִי וּמִפִּיל יִשְׂרָאֵל
 святу гору про Богом-моім ГОСПОДОМ перед моління-моє і-приносив Ізраїлю
[H6944](#) [H2022](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H8467](#) [H5307](#) [H3478](#)

אֱלֹהֵי :
 Бога-мого
[H0430](#)

А ще я говорив і молився, та ісповідував гріх свій та народу мого Ізраїля, і клав свою молитву перед лице Господа, мого Бога, за святу гору мого Бога,

21 וְעוֹד אֲנִי מְדַבֵּר בְּתַחֲלֵה וְהָאִישׁ גַּבְרִיאֵל אֲשֶׁר רָאִיתִי בְּחִזּוֹן בְּתַחֲלֵה
 на-початку у-видінні бачив-я якого Гавриїл і-муж у-молитві говорив я і-ще
[H8462](#) [H2377](#) [H7200](#) [H1403](#) [H0376](#) [H8605](#) [H1696](#) [H0589](#) [H5750](#)

מֵעַף מְעַף בֵּיעַף נִגַּע אֵלַי קֶעַת מִנְחַת- עֶרְבִי :
 летячи летячи швидко швидко доторкнувся до-мене до-мене приблизно-в час-вечірньої жертви
[H3288](#) [H3286](#) [H5060](#) [H0413](#) [H6256](#) [H4503](#) [H6153](#)

і ще я говорив на цій молитві, а той муж Гавриїл, якого я бачив у видінні напочатку, швидко прилетів, і доторкнувся до мене за часу вечірньої хлібної жертви.

22 וַיְבִן וַיְדַבֵּר עִמִּי וַיֹּאמֶר דָּנִיֵּאל עַתָּה וַיֵּצֵא לְהַשְׁבִּילֶךָ
 і-навчив-мене і-говорив зі-мною і-сказав Даниїле тепер вийшов-я щоб-навчити-тебе
[H1696](#) [H0995](#) [H11840](#) [H0559](#) [H6258](#) [H3318](#)

בִּינָה :
 розумінню
[H0998](#)

І він напучував мене, і говорив зо мною та й сказав: „Даниїле, я тепер вийшов, щоб умудрити тебе в розумінні.

23 כִּי לְהַגִּיד וַיָּצֵא וְדָבָר וְאֲנִי בָאתִי וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא
 бо щоб-сповістити прийшов і-я слово вийшло благань-твоїх на-початку
[H5046](#) [H0935](#) [H0589](#) [H1697](#) [H3318](#) [H8469](#) [H8462](#)

חֲמוּדוֹת אָתָּה וּבִין בְּדָבָר וְהָבֵן בְּמַרְאֵה :
 люблений ти і-зрозумій слово і-зрозумій слово і-зрозумій
[H4758](#) [H0995](#) [H1697](#) [H0995](#)

На початку молитов твоїх вийшло слово, і я прийшов об'явити його тобі, бо ти улюблений, і приглянься до цього слова, і придивися до видіння.

24 קָדְשֶׁךָ עִיר וְעַל-וְעַמְּךָ עַל-נִחְרָףְךָ שִׁבְעִים שִׁבְעִים
 святого–твого міста і–для народу–твого для визначено семиріч сімдесят
[H6944](#) [H2852](#) [H7657](#) [H7620](#)

וְלִכְפֹּר (חַטָּאת) [חַטָּאות] וְלִהְתֵּם (וְלִחַתֶּם) הַפֶּשַׁע לְכֹלֵא
 і–спокутувати grіху — і–покласти–кінець — злочин щоб–припинити
[H2403](#) [H8552](#) [H2856](#) [H6588](#) [H3607](#)

וְלִמָּשַׁח וְנָבִיא חֲזוֹן וְלִחַתֶּם עֲלֵמִים צְדָקָה וְלִהְבִּיא עוֹן
 і–помазати і–пророка видіння і–запечатати вічну праведність і–принести беззаконня
[H4886](#) [H5030](#) [H2377](#) [H2856](#) [H5769](#) [H6664](#) [H0935](#) [H5771](#)

קָדְשֵׁי: קְדֹשׁ
 Святых Святе
[H6944](#) [H6944](#)

Сімдесят років–тижнів призначено для твого народу та для міста твоєї святині, аж поки переступ буде докінчений, і міра гріха буде повна, аж поки вина буде спокутувана, і вічна правда приведена, аж поки будуть потверджені видіння й пророк, і щоб помазати Святе Святых.

25 וְתָדַע וְתִשְׁכַּל מִן-מִצָּאָה דְבָרַי וְרוּשָׁלַם עַד-
 до Єрусалим і–відбудувати щоб–відновити слова виходу від і–зрозумій і–знай
[H5704](#) [H3389](#) [H1129](#) [H7725](#) [H1697](#) [H4161](#) [H3045](#)

תָּשׁוּב מְשִׁיחַ וְשְׁנַיִם וְשִׁשִּׁים וְשִׁבְעִים שִׁבְעִים נְדִיר מְשִׁיחַ
 буде–відбудовано і–два шістьдесят і–семиріч сім семиріч Володаря Помазаника
[H7725](#) [H8147](#) [H8346](#) [H7620](#) [H7651](#) [H7620](#) [H5057](#) [H4899](#)

וְנִבְנְתָה וְחָרוּץ רְחֹב וְחֲרוּץ וּבְצֹק הָעֵתִים:
 і–побудовано площу і–рів і–рів але–у–незгоді і–рів часів
[H7339](#) [H1129](#) [H6256](#)

Та знай і розумій: від виходу наказу, щоб вернути Ізраїля й збудувати Єрусалим, аж до Владики Месії сім тижнів та шістьдесят і два тижні. І вернеться народ, і відбудований буде майдан і вулиця, і то буде за тяжкого часу.

26 וְאַחֲרֵי הַשְּׁבַעִים שָׁשִׁים וְשְׁנַיִם יָבֵרַת וְאַחֲרֵי הַשְּׁבַעִים וְאַחֲרֵי הַשְּׁבַעִים
 у–Нього і–не–буде Помазаник буде–винищений і–двох шістьдесяти семиріч і–після
[H0369](#) [H4899](#) [H3772](#) [H8147](#) [H8346](#) [H7620](#)

וְהָעִיר וְהַקָּדֶשׁ וְשָׁחִיתָ עַם-נְדִיר וְהָעִיר וְהַקָּדֶשׁ
 і–до у–повені і–кінець–його що–прийде володаря народ зруйнує і–святиню і–місто
[H5704](#) [H7858](#) [H7093](#) [H0935](#) [H5057](#) [H7843](#) [H6944](#)

קֵץ מְלַחְמָה נִחְרָצָה שְׁמֹמֹת:
 кінця війни визначено спустошення
[H4421](#) [H2782](#) [H8074](#) [H7093](#)

І по тих шостидесятьох і двох тижнях буде погублений Месія, хоч не буде на Ньому вини. А це місто й святиню знищить народ володаря, що прийде, а кінець його — у повідді. І аж до кінця буде війна, гострі спустошення.

וּשְׁבִית припинить	הַשְּׁבוּעַ семиріччя H7620	וּחֲצִי i-в-половині H2677	אֶחָד одного H0259	שְׁבוּעַ семиріччя H7620	לְרַבִּים для-багатьох	בְּרִית заповіт H1285	וְהִזְכִּיר i-зміцнить H1396	
וּנְחַרְצָהּ i-визначеного H2782	כָּלָהּ завершення H3617	וְעַד- i-до H5704	מְשֻׁמֵּם спустошувач H8074	שְׁקוּצִים мерзот H8251	כַּנְף крилі H3671	וְעַל i-на H4503	וּמִנְחָה i-приношення H4503	זָבַח жертву H2077
				פַּ	שָׁמָּה : — спустошувача H8074	עַל- на	תִּתֵּן виллється H5413	

І він зміцнить заповіта для багатьох на один тиждень, а на півтижня припинить жертву та жертву хлібну. І на святиню прийде гідота спустошення, поки зніщення й рішучий суд кари не виллється на спустошителя”.